Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I jak odprowadzili Go chwyciwszy Szymona jakiegoś Cyrenejczyka przychodzącego z pola nałożyli mu krzyż by nieść za Jezusa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy Go prowadzili, schwytali niejakiego Szymona Cyrenejczyka,\* \*\* który szedł z pola, i włożyli na niego krzyż, aby go niósł za Jezusem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I jak odprowadzili go, chwyciwszy Szymona, pewnego Cyrenejczyka, przychodzącego z pola, nałożyli mu krzyż, (by) niósł za Jezusem. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I jak odprowadzili Go chwyciwszy Szymona jakiegoś Cyrenejczyka przychodzącego z pola nałożyli mu krzyż (by) nieść za Jezusa |

1. 1) Cyrena leżała w pn Afryce, w okolicach wsp. Trypolis. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 27:32</x>; <x>480 15:21</x> [↑](#footnote-ref-3)